Вавилонский Талмуд

Орен Коѓен

**Думаем с мудрецами**

Смысл Талмуда

**Намерение – важная характеристика**

Бава мециа, 22а

Талмуд, комментарии, практические выводы

**Намерение – важная мыслительная характеристика**

Талмуд обсуждает явление, которое называется «неосознанная потеря надежды» (йеуш ше-ло ми-даат). Если человек потерял некую вещь, но ещё не знает об этом, однако когда узнает, сразу же потеряет надежду её найти, то в момент потери происходит «неосознанная потеря надежды».

Так объясняет это Раши:

**Rashi**

Данный отрывок Талмуда касается вопроса о важности намерений человека. В Талмуде приводятся два мнения. Абайе полагает, что «неосознанная потеря надежды» не засчитывается, а Рава – что засчитывается.

Дальше гемара приводит, казалось бы, не связанный с нашей темой случай:

Gemara

Раши:

**Rashi**

Таким образом, засчитывается ли хозяевам возношение, отделённое без их ведома, зависит от отношения хозяина к происходящему.

Гемара поясняет:

Gemara

Раши:

**Rashi**

Другими словами, если плодов получше на самом деле нет, то хозяин просто хочет, чтобы этот человек оставил его плоды в покое и пошёл искать другие (которых он не найдёт), то есть хозяин хочет, чтобы этот человек просто убрал руки от его плодов, а это означает, что он опасается воровства. Таким образом, он не заинтересован в том, чтобы этот человек хозяйничал на его поле, а значит, возношение, отделённое этим человеком, было сделано против воли хозяина и не засчитывается.

Гемара спрашивает:

Gemara

Из этого Раши делает важный для нас вывод:

**Rashi**

Дальше гемара говорит:

Gemara

Раши объясняет:

**Rashi**

А значит, сделанный нами вывод неверен. Если человек не просто собирал урожай для хозяина, но и был его полномочным посланцем по отделению возношения, значит, знания и мысли собиравшего не имеют значения.

Гемара предлагает другое решение:

Gemara

Опять-таки, если действительно есть плоды получше, то хозяин имеет в виду именно то, что говорит, то есть он решил отделить возношение от самых лучших плодов. А если же таких плодов нет, то мы убеждаемся, что хозяин по-прежнему желает отделять от плодов среднего качества, а о «плодах получше» говорит только затем, чтобы намекнуть посланцу: я недоволен тем, как ты отделил возношение. При этом возношение не засчитывается.

Гемара приводит следующую историю:

Gemara

Из этого рассмотрения следует:

Если человек говорит нечто о том, что другой может пользоваться его имуществом, это не всегда означает, что он действительно согласен на это; иногда это может быть сказано с другой целью. Нужно проверять, таково ли настоящее намерение хозяина. Это важно и для решения вопроса о действенности «неосознанной потери надежды».

ביאורים

**амерение – ивр. *кавана*.**

תא שמע – послушай, вот доказательство

התורם – отделяющий возношение от урожая

תרומתו תרומה – возношение засчитывается как возношение

כלך – иди

אמאי - почему

בעידנא – в то время как

הוה -

תרגמה – разъясняет это

אליבא – согласно мнению

דשויה – он назначил его

הכי נמי מסתברא – да, это логично

דאי סלקא דעתך – если ты подумаешь

מי הויא - разве

הכא במאי עסקינן – здесь о каком случае идёт речь

זיל - пойди

מהני – из этих

אקלעו - пришли

בוסתנא – фруктовый сад

אייתי – он принёс

אריסיה – его арендатор

שדא - положил

קמייהו – перед ними

אדהכי – тем временем

אתא - пришёл

אשכחינהו – обнаружил их

הנך שפירתא – эти хорошие

השתא - теперь

מר – господин

הכי – так

ניחא ליה – ему от этого хорошо

הכא - כאן

כסיפותא – стыд, стеснение

יאוש – потеря надежды (вернуть вещь)

סתמו – по умолчанию, наверняка

תא שמע – послушай, вот доказательство

התורם – отделяющий возношение от урожая

תרומתו תרומה – возношение засчитывается как возношение

כלך – иди

לילך - пойти

וכי – и если

אמאי - почему

בעידנא – в то время как

הא לא הוה ידע – ведь он не знал

אלמא - поэтому

לכי ידע – когда узнал

ניחא ליה – его это устраивает

אמרינן – мы говорим

מעיקרא נמי – с самого начала тоже

נמי - тоже

מייאש – теряет надежду

הוי - было

תרגמה – разъясняет это

אליבא – согласно мнению

שויה – он назначил его

הכי נמי מסתברא – да, это логично

אי סלקא דעתך – если ты подумаешь

מי - разве

והא – но ведь

אתם – גם אתם – в Торе об отделении сказано «и вы», из чего делается вывод, что отделять можете не только вы сами.

רחמנא - Всевышний

לרבות - включая

מהכא - отсюда

נפקא לן – следует для нас

כיון ד... - поскольку

על כרחך – само собой разумеется

דומיא - подобные

בעינן – нам нужны

הכא במאי עסקינן – здесь о каком случае идёт речь

זיל - пойди

מהני – из этих

סתמיה - обычно

כי – здесь: когда

אזל - пошёл

איהו - тот

אקלעו - пришли

בוסתנא – фруктовый сад

אייתי – он принёс

אריסיה – его арендатор

שדא - положил

קמייהו – перед ними

אדהכי – тем временем

אתא - пришёл

אשכחינהו – обнаружил их

אייתית – ты принёс

הנך שפירתא – эти хорошие

השתא - теперь

מר - господин

ניחא ליה – ему от этого хорошо

כסיפותא – стыд, стеснение

הכי - так

- - - - -

Серия «Думаем с мудрецами» предлагает вам приобщиться к сокровищам духа и погрузиться в истинную атмосферу изучения Талмуда. Мы подчёркиваем главные идеи, которые вытекают из отрывка Талмуда, анализируем мнения его мудрецов и объясняем их понятным языком.

Разбираемый отрывок касается отношения словесных формул и внутреннего намерения говорящего, в данном случае – в области согласия на распоряжение собственностью.

Все права принадлежат Орену Коѓену, Иерусалим. Запрещено копировать, переписывать, переснимать, записывать, переводить, хранить в базе данных, передавать или принимать любым электронным, оптическим, механическим или другим способом какую-либо часть из материалов в этой брошюре. Коммерческое использование этих материалов возможно только после получения недвусмысленного письменного разрешения автора.

- - - - - - - - -

(картинки, справа налево)

запрещено

сомнение

разрешено

лучшие плоды

средние плоды

обычные плоды

хозяин

посланец

арендатор